



Traduire *Zīr Sālim et Dr Faust* de Chakib Houry Théories de la traduction et pratique traductive

Type de publication : Article de revue

Revue : [LiCArC](#)

[2015, Hors-série n° 1. Le théâtre moyen-oriental contemporain traduit en langues étrangères](#)

Auteur : Abi-Rached (Nehmetallah)

Résumé : En praticien de la traduction, l'auteur présente dans cet article la typologie des difficultés qu'il a rencontrées en traduisant la pièce de théâtre du Libanais contemporain Chakib Houry, *Zīr Sālim et Dr Faust*. Il décrit également les stratégies pratiques adoptées pour apporter des solutions à ces problèmes notamment à celui de la diglossie et à celui de l'adéquation de ces stratégies avec les théories de la traduction.

Pages : 77 à 91

Revue : [LiCArC \(Littérature et culture arabes contemporaines\)](#)

Thème CLIL : 4033 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Langues étrangères

EAN : 9782812447754

ISBN : 978-2-8124-4775-4

ISSN : 2426-8852

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4775-4.p.0077

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 13/10/2015

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)